



Igor Steinzeig

Be'er Sheva, Israel

Mobile : +972 (0)52-2242108

E-mail : igor.steinzeig@gmail.com

Skype : Igors45

**translator / proofreader
interpreter**

**engineer in telecom,
radio, electronics,
monitoring & control,
security systems, etc.**

SUMMARY

Professional translator of technical books and all types of the technical documents from English and French into Russian. Strong **engineering and project management** background in wireless and wired telecom, electronic equipment, security, control and monitoring systems, power supply systems, project design, installation and supervision, knowledge in local standards and regulations guarantee the high quality of translated materials.

Translator / interpreter of technical documents from English&French into Russian

Technical consultant and coach

Advanced Computer user (MS Word, MS Office, Acrobat, AutoCAD, etc)

EDUCATION

1975-1981

St.Petersburg

MA Radio Engineering (graduated with honor)

State University of Aerospace instrumentation

1984 –1986

St.Petersburg

State English and French Colloquial courses (5 semestres for each language)

2003 – 2013

St.Petersburg

Multile certificates of professional tranings (available upon request)

Radio communication systems deployment / Project design documentation for the civil & industrial construction / Safety at the dangerous industrial and mining sites.

1992 – 2002

Vienna, Austria

Alacatel Management Zertifikat

Multiple special training courses

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since 10.1986

Translator, proofreader of the technical books and documents (part & full time)

Technical books and documents: 1986-1988 in the state publishing house MIR translated 2 books on computers, official documents for International Electrotechnical Commission (2006-2007 for **International Telecom Union**), for telecom and equipment vendors (**Italtel, Alcatel, General Dynamics, Tektronix, Fluke**, etc)

09.2014 – 09.2015

Consultant at The State Highways Company Avtodor (Russia)

The company constructs and operates the paid highways road network all over the country. Technical Policy guidelines in telecom and intellectual transport systems development and deployment — composed, accepted, in use.

10.2013 – 01.2014

Principal consultant at Norconsult Telematics (Cyprus)

Consulting company offers service to telecom proveders to inscrease their effectiveness. Technical audit and cost /expenses optimisation (Capex& Opex) of GSM networks power and climatic systems, infrastructure in multiple countries. Profitable recommendations and cost saving technical solutions presented to the customer. Translation in multinational environment.

- 12.1996 – 10.2014** **Engineering and technical leading positions** (SvyazElectro — Chief specialist; RadioNet, TelecomProject, North-West Engineering Co — CTO; North-West Project Bureau — Director Project Design) in the telecom, security, safety, CCTV project design, installation, operation & maintenance companies.
- Translation of manuals, working documents and drawings, negotiations with vendors, suppliers and subcontractors during** Project design, licensing, getting permissions and approvals, procurement, installation, commissioning tests and maintenance of the whole telecom networks and separate systems.
- 06.1992 – 04.1996** **Manager of Alcatel affiliation in Austria (Vienna)**
- Alcatel BSR: Director of Procurement and Logistics Dept., Customer Success** (St. Petersburg)
- Project management, procurement and logistics in construction and modernization of the big corporate telecom networks (sea ports, plants, hotels, etc.) in Austria, Russia, Azerbaijan and Ukraine. Preparation of multiple docs for the customers and for the colleagues.
- 04.1981 – 05.1992** **R&D engineer** (State University of Aerospace instrumentation, High Frequency Currents Scientific Research institution, Lenelectronmash corp.). Multiple translations of the manuals on computers, software, particular electronic devices.
- Hardware and** software research and development, as well as production, installation and service: Computers, LANs: customization / installation / design / maintenance / repair/ CNC programming/ video & sound signal processing/ R&D of **medical ultrasonic tools**
- 09.2005 – 10.2017** **Coach of seminars for managers and technical specialists** (post-graduate) (St. Petersburg)
- Seminars : Multiservice telecom networks : project design, deployment, operation; Structured system for monitoring and control of building / construction and installation of engineering equipment: project design, deployment, operation.

LANGUAGES

Russian : native
English, French : full professional proficiency
Hebrew : basic proficiency